

UN-Secretariat matters Pu-R:  
UN-Secretariat matters Pu-R -  
2

*HS L 179:95a*



Dag Hammarskjöld's saunt.

UN/Secretariat matters 1954

Public Information Studies

13 Aug 53 - 26 January 54

2 letters from D.M. — to Robert Schuman (Député à  
(English & French copy) L'Assemblée Nationale,  
Paris)

13 August 1953

My dear Monsieur Schuman,

When I passed Paris a week ago I tried to get in touch with you. As I did not succeed because of your journey to Strasbourg, I would like to bring up with you what I had in mind in this way instead.

The more I get on the inside of the UN problems, the stronger do I feel the need for a development of our approach to the broad public as well as to the intellectual groups in the Member Countries along somewhat new lines. Our Department of Public Information makes a great contribution by providing accurate information concerning UN activities, but the basic problem is an ideological one. In view of the unexplored field into which we have been pioneering it is natural that this problem so far has been approached with some shyness and, as it seems to me, with a necessarily somewhat groping attitude concerning what really counts. I feel strongly that we have to strike the imagination of the common man, not by an exaggerated emphasis on achievements or even by just simply demonstrating the need for the kind of approach represented by the United Nations, but that we have to go deeper, in order to activate in support of what we are doing, the deep urge of all of us, intellectuals as well as the man in the street, to realize the simplest and most basic ideals of life. At the same time I think that we have to try and work for a greater awareness of the realities of our world of today, in terms of mutual interdependence, and of the impossibility for any group or any country - even as strong and prosperous a one as the United States - to be "an island unto itself".

As a basis for our efforts to develop our approach in the way I have vaguely indicated, I have felt that we should need the considered judgment of a few people with experience and the attitude to basic present day problems which would make them good judges of the task I have in mind. So far my plans are rather limited. I would be happy if you, Monsieur Schuman, would find it possible to help us as concerns Western Europe. And I will address the same suggestion to Mr. Paul Hoffman as concerns the United States. My intention is to find somebody also from the Asiatic world and somebody from the Latin American sphere.

His Excellency  
Monsieur Robert Schuman  
c/o Ministère des Affaires étrangères  
Quai d'Orsay  
Paris, France

Could you devote some time to this problem and give us a memorandum setting out your views? If you want to consult with those who may accept similar work for other regions, you would, of course, be most welcome to do so, but I do not consider our advisers in this field as members of a committee expected to present an agreed report. Probably you will find it useful to come here for some time in order to study what is already being done and what lines we are following; at all events, I will take the liberty of sending you for your information a memorandum on our present work in this field. Personally I and my collaborators would be happy to get an opportunity of talking this matters over with you. However, all this can be arranged at your convenience if you were to accept my suggestion.

Certain of the very important help you can give us I hope that you will see your way to accepting my proposal.

18

TO BE TRANSLATED TO FRENCH

DRAFT

January 1954

My dear Mr. Schuman,

I regret that I have not replied at an earlier date to your letter expressing willingness, which I deeply appreciate, to collaborate on the problem set forth in my letter to you of 13 August last.

I have not been able to proceed as rapidly as I had hoped with my proposal because the General Assembly and other pressing matters have so fully occupied my time in the ensuing months. However, I have not abandoned the idea and I now would very much like to turn to the problem again.

I have done a certain amount of preliminary work on the American side with Mr. Paul Hoffman and a small group of his associates. I have found it particularly fruitful to meet with them in person and I should like now to raise the question as to the time within the next few months when it would be most convenient for you to come to New York to collaborate with me in this task. I presume that it would be desirable for us to think initially in terms of two or three weeks for your stay here in order to have ample time for consultation with my colleagues and myself.

Monsieur le Président Robert Schuman,  
Député à l'Assemblée Nationale,  
Palais Bourbon,  
Paris.

With Mr. Hoffman and his associates the trend of the initial discussion has been concerned less with questions of mass media than with the problem of understanding and interpreting the role which the United Nations might play in American life and policy at this stage in world affairs. It is, therefore, a question of exploring the part which the Organization might legitimately play in the policy of a member nation.

Is, for example, membership in the United Nations interpreted by the thinking citizen of the member states as enhancing or depreciating the place of their country in the world? The answer to such a question might well furnish valuable clues to the effort which would be required to place in proper perspective the relationship between a country and the United Nations. As another example it is sometimes questioned whether membership in the United Nations serves the interests of the member country. Depending upon special circumstances, and the particular issues before the organs of the United Nations at a given time, there may well be a legitimate basis for negative reaction. If so, are there perhaps any steps or measures which the United Nations, as an entity, and the Secretariat in particular, could take to ensure that legitimate points of view are given due weight, even if such measures merely take the form of inobtrusive and unpublicized efforts.

On the other hand, I sincerely feel that there are larger overriding interests of the member states which are in fact served by the United Nations but which tend to be obscured by the more immediate issues. The problem is to formulate these larger issues and to consider ways and means of bringing them to public attention.

However, the public relations problem I have in mind is not that of "promoting" or "selling" the United Nations. It is rather one of formulating

the legitimate role of the United Nations in the policy of the member states and of developing understanding of this role both in the minds of the officials of the member government and of the general public and the intellectuals of the member country. I feel that if the United Nations is to have a healthy growth such a work of formulation and understanding must be done in such a way as to avoid the two dangers of exaggeration on the one hand, which only prepares the ground for future disappointment, and of diminution on the other, which in turn involves the danger of neglecting the true opportunities inherent in the United Nations for advancing the cause of international co-operation.

This, in very rough outline, is the nature of the problem that I should very much like to discuss with you. If you could let me know the most convenient time from your point of view for your visit to New York, I shall let you have definite confirmation as soon as I know what my own schedule is likely to be in the light of the possible resumption of the eighth session of the General Assembly, of the proposed conference on the Palestine question and of other pending commitments.

I had promised you a memorandum on this matter but I see that a personal meeting will be much more satisfactory in clarifying the issues.

With warm personal regards.

Yours sincerely,

Dag Hammarskjöld,  
Secretary-General

le 26 janvier 1954

PERSONAL

Monsieur le Président,

Je regrette de n'avoir pu répondre plus tôt à la lettre par laquelle vous vouliez bien m'exprimer votre volonté, que j'apprécie hautement, de collaborer à l'étude de la question évoquée dans ma lettre du 13 août de l'année passée. Il ne m'a pas été possible d'aller de l'avant aussi rapidement que je l'avais espéré à cause de l'Assemblée générale et d'autres affaires pressantes qui ont accaparé mon temps dans les mois qui ont suivi. Quoi qu'il en soit, je n'ai pas renoncé à mon idée et je voudrais y revenir maintenant.

J'ai effectué un certain travail préliminaire du côté américain avec M. Paul Hoffmann et un petit groupe de ses collaborateurs. J'ai trouvé particulièrement fructueux les contacts personnels qui se sont ainsi établis et j'attacherais du prix à savoir quand il vous serait agréable, au cours de ces prochains mois, de venir à New-York, pour me prêter votre concours dans la tâche que j'ai entreprise. Je suppose que nous devrions envisager, pour votre séjour à New-York, une durée de deux à trois semaines afin que vous ayez largement le temps de vous

Monsieur Robert Schuman,  
Député à l'Assemblée Nationale,  
Palais Bourbon,  
Paris.

entretenir avec mes collègues et avec moi-même.

Mes premières conversations avec M. Hoffmann et ses collaborateurs ont porté moins sur des questions de moyens de masse que sur le problème de la compréhension et de l'interprétation du rôle que les Nations Unies pourraient jouer à l'égard de la vie et de la politique américaines dans la présente conjoncture mondiale. Il s'agit, en somme, de rechercher quel rôle l'Organisation pourrait légitimement jouer dans la politique d'un Etat membre.

Par exemple, dans l'esprit des citoyens pensants des Etats membres, l'appartenance aux Nations Unies est-elle conçue comme rehaussant ou comme rabaissant la place que leur pays occupe dans le monde? Il se pourrait que la réponse à cette question nous apporte des indications capables d'orienter utilement les efforts à déployer afin d'inscrire dans leur perspective exacte les relations entre un pays et les Nations Unies. Autre exemple : on se demande souvent si l'appartenance aux Nations Unies sert les intérêts du pays membre. Dans certaines circonstances et devant tels ou tels problèmes que les organes des Nations Unies étudient à un moment donné, il est concevable qu'une réaction négative ne soit pas dénuée de fondement légitime. En pareil cas, les Nations Unies, en tant que telles et leur Secrétariat en particulier ne peuvent-ils faire quelque chose en vue d'assurer que les thèses légitimes pèsent de leur vrai poids,

- 3 -

dussent-ils borner leur action à des efforts discrets et dépourvus de publicité?

D'un autre côté, j'ai la conviction sincère que les Nations Unies servent en fait les Etats membres sur des points autrement essentiels mais qui sont relégués au second plan par les affaires du moment. Il importe donc de formuler ces questions essentielles et d'examiner par quels moyens l'attention du grand public pourrait être dirigée sur elles.

Le problème de "public relations" que j'ai à l'esprit ne consiste pas à trouver une formule de "réclame" pour les Nations Unies. Il est bien plutôt de définir le rôle que l'Organisation peut légitimement jouer dans la politique des Etats membres et de développer la compréhension de ce rôle dans l'esprit tant des personnalités officielles que du public et des intellectuels des pays membres. J'ai le sentiment que si l'on veut assurer aux Nations Unies un développement sain, cette oeuvre de formulation et d'explication doit éviter le double écueil de l'exagération, bonne seulement à engendrer des déceptions futures, et de la sous-estimation, propre à faire négliger les possibilités réelles qu'offrent les Nations Unies de promouvoir la coopération internationale.

Tel est, sommairement esquissé, le problème que je serais si désireux de discuter avec vous. Puis-je donc vous prier de me faire connaître quel moment vous paraîtrait le mieux choisi, du point de vue de votre commodité personnelle, pour votre visite à New-York. De mon côté, je vous enverrai

- 4 -

confirmation dès que je verrai plus clairement ce que sera mon programme, qui dépend de l'éventualité d'une reprise de la huitième session de l'Assemblée générale, de la conférence projetée sur l'affaire palestinienne ainsi que d'autres obligations en cours.

Je vous avais promis un mémoire sur la question, mais je crois que des entretiens personnels nous permettront bien mieux d'éclaircir nos idées.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de mes sentiments les plus distingués.

Dag Hammarskjöld  
Secrétaire général

le 26 janvier 1954

PERSONAL

Monsieur le Président,

Je regrette de n'avoir pu répondre plus tôt à la lettre par laquelle vous vouliez bien m'exprimer votre volonté, que j'apprécie hautement, de collaborer à l'étude de la question évoquée dans ma lettre du 13 août de l'année passée. Il ne m'a pas été possible d'aller de l'avant aussi rapidement que je l'avais espéré à cause de l'Assemblée générale et d'autres affaires pressantes qui ont accaparé mon temps dans les mois qui ont suivi. Quoiqu'il en soit, je n'ai pas renoncé à mon idée et je voudrais y revenir maintenant.

J'ai effectué un certain travail préliminaire du côté américain avec M. Paul Hoffmann et un petit groupe de ses collaborateurs. J'ai trouvé particulièrement fructueux les contacts personnels qui se sont ainsi établis et j'attacherais du prix à savoir quand il vous serait agréable, au cours de ces prochains mois, de venir à New-York, pour me prêter votre concours dans la tâche que j'ai entreprise. Je suppose que nous devrions envisager, pour votre séjour à New-York, une durée de deux à trois semaines afin que vous ayez largement le temps de vous

Monsieur Robert Schuman,  
Député à l'Assemblée Nationale,  
Palais Bourbon,  
Paris.

entretenir avec mes collègues et avec moi-même.

Mes premières conversations avec M. Hoffmann et ses collaborateurs ont porté moins sur des questions de moyens de masse que sur le problème de la compréhension et de l'interprétation du rôle que les Nations Unies pourraient jouer à l'égard de la vie et de la politique américaines dans la présente conjoncture mondiale. Il s'agit, en somme, de rechercher quel rôle l'Organisation pourrait légitimement jouer dans la politique d'un Etat membre.

Par exemple, dans l'esprit des citoyens pensants des Etats membres, l'appartenance aux Nations Unies est-elle conçue comme rehaussant ou comme rabaissant la place que leur pays occupe dans le monde? Il se pourrait que la réponse à cette question nous apporte des indications capables d'orienter utilement les efforts à déployer afin d'inscrire dans leur perspective exacte les relations entre un pays et les Nations Unies. Autre exemple : on se demande souvent si l'appartenance aux Nations Unies sert les intérêts du pays membre. Dans certaines circonstances et devant tels ou tels problèmes que les organes des Nations Unies étudient à un moment donné, il est concevable qu'une réaction négative ne soit pas dénuée de fondement légitime. En pareil cas, les Nations Unies, en tant que telles et leur Secrétariat en particulier ne peuvent-ils faire quelque chose en vue d'assurer que les thèses légitimes pèsent de leur vrai poids,

dussent-ils borner leur action à des efforts discrets et dépourvus de publicité?

D'un autre côté, j'ai la conviction sincère que les Nations Unies servent en fait les Etats membres sur des points autrement essentiels mais qui sont relégués au second plan par les affaires du moment. Il importe donc de formuler ces questions essentielles et d'examiner par quels moyens l'attention du grand public pourrait être dirigée sur elles.

Le problème de "public relations" que j'ai à l'esprit ne consiste pas à trouver une formule de "réclame" pour les Nations Unies. Il est bien plutôt de définir le rôle que l'Organisation peut légitimement jouer dans la politique des Etats membres et de développer la compréhension de ce rôle dans l'esprit tant des personnalités officielles que du public et des intellectuels des pays membres. J'ai le sentiment que si l'on veut assurer aux Nations Unies un développement sain, cette oeuvre de formulation et d'explication doit éviter le double écueil de l'exagération, bonne seulement à engendrer des déceptions futures, et de la sous-estimation, propre à faire négliger les possibilités réelles qu'offrent les Nations Unies de promouvoir la coopération internationale.

Tel est, sommairement esquissé, le problème que je serais si désireux de discuter avec vous. Puis-je donc vous prier de me faire connaître quel moment vous paraîtrait le mieux choisi, du point de vue de votre commodité personnelle, pour votre visite à New-York. De mon côté, je vous enverrai

- 4 -

confirmation dès que je verrai plus clairement ce que sera mon programme, qui dépend de l'éventualité d'une reprise de la huitième session de l'Assemblée générale, de la conférence projetée sur l'affaire palestinienne ainsi que d'autres obligations en cours.

Je vous avais promis un mémoire sur la question, mais je crois que des entretiens personnels nous permettront bien mieux d'éclaircir nos idées.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de mes sentiments les plus distingués.

Dag Hammarskjöld  
Secrétaire général

le 26 janvier 1954

PERSONAL

Monsieur le Président,

Je regrette de n'avoir pu répondre plus tôt à la lettre par laquelle vous vouliez bien m'exprimer votre volonté, que j'apprécie hautement, de collaborer à l'étude de la question évoquée dans ma lettre du 13 août de l'année passée. Il ne m'a pas été possible d'aller de l'avant aussi rapidement que je l'avais espéré à cause de l'Assemblée générale et d'autres affaires pressantes qui ont accaparé mon temps dans les mois qui ont suivi. Quoi qu'il en soit, je n'ai pas renoncé à mon idée et je voudrais y revenir maintenant.

J'ai effectué un certain travail préliminaire du côté américain avec M. Paul Hoffmann et un petit groupe de ses collaborateurs. J'ai trouvé particulièrement fructueux les contacts personnels qui se sont ainsi établis et j'attacherais du prix à savoir quand il vous serait agréable, au cours de ces prochains mois, de venir à New-York, pour me prêter votre concours dans la tâche que j'ai entreprise. Je suppose que nous devrions envisager, pour votre séjour à New-York, une durée de deux à trois semaines afin que vous ayez largement le temps de vous

Monsieur Robert Schuman,  
Député à l'Assemblée Nationale,  
Palais Bourbon,  
Paris.

entretenir avec mes collègues et avec moi-même.

Nes premières conversations avec M. Hoffmann et ses collaborateurs ont porté moins sur des questions de moyens de masse que sur le problème de la compréhension et de l'interprétation du rôle que les Nations Unies pourraient jouer à l'égard de la vie et de la politique américaines dans la présente conjoncture mondiale. Il s'agit, en somme, de rechercher quel rôle l'Organisation pourrait légitimement jouer dans la politique d'un Etat membre.

Par exemple, dans l'esprit des citoyens pensants des Etats membres, l'appartenance aux Nations Unies est-elle conçue comme rehaussant ou comme rabaissant la place que leur pays occupe dans le monde? Il se pourrait que la réponse à cette question nous apporte des indications capables d'orienter utilement les efforts à déployer afin d'inscrire dans leur perspective exacte les relations entre un pays et les Nations Unies. Autre exemple : on se demande souvent si l'appartenance aux Nations Unies sert les intérêts du pays membre. Dans certaines circonstances et devant tels ou tels problèmes que les organes des Nations Unies étudient à un moment donné, il est concevable qu'une réaction négative ne soit pas dénuée de fondement légitime. En pareil cas, les Nations Unies, en tant que telles et leur Secrétariat en particulier ne peuvent-ils faire quelque chose en vue d'assurer que les thèses légitimes pèsent de leur vrai poids,

dussent-ils borner leur action à des efforts discrets et dépourvus de publicité?

D'un autre côté, j'ai la conviction sincère que les Nations Unies servent en fait les Etats membres sur des points autrement essentiels mais qui sont relégués au second plan par les affaires du moment. Il importe donc de formuler ces questions essentielles et d'examiner par quels moyens l'attention du grand public pourrait être dirigée sur elles.

Le problème de "public relations" que j'ai à l'esprit ne consiste pas à trouver une formule de "réclame" pour les Nations Unies. Il est bien plutôt de définir le rôle que l'Organisation peut légitimement jouer dans la politique des Etats membres et de développer la compréhension de ce rôle dans l'esprit tant des personnalités officielles que du public et des intellectuels des pays membres. J'ai le sentiment que si l'on veut assurer aux Nations Unies un développement sain, cette oeuvre de formulation et d'explication doit éviter le double écueil de l'exagération, bonne seulement à engendrer des déceptions futures, et de la sous-estimation, propre à faire négliger les possibilités réelles qu'offrent les Nations Unies de promouvoir la coopération internationale.

Tel est, sommairement esquissé, le problème que je serais si désireux de discuter avec vous. Puis-je donc vous prier de me faire connaître quel moment vous paraîtrait le mieux choisi, du point de vue de votre commodité personnelle, pour votre visite à New-York. De mon côté, je vous enverrai

- 4 -

confirmation dès que je verrai plus clairement ce que sera mon programme, qui dépend de l'éventualité d'une reprise de la huitième session de l'Assemblée générale, de la conférence projetée sur l'affaire palestinienne ainsi que d'autres obligations en cours.

Je vous avais promis un mémoire sur la question, mais je crois que des entretiens personnels nous permettront bien mieux d'éclaircir nos idées.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de mes sentiments les plus distingués.

Dag Hammarskjöld  
Secrétaire général

Le 26 janvier 1954

Monsieur le Président,

Je regrette de n'avoir pu répondre plus tôt à la lettre par laquelle vous vouliez bien m'exprimer votre volonté, que j'apprécie hautement, de collaborer à l'étude de la question évoquée dans ma lettre du 13 août de l'année passée. Il ne m'a pas été possible d'aller de l'avant aussi rapidement que je l'avais espéré à cause de l'Assemblée générale et d'autres affaires pressantes qui ont accaparé mon temps dans les mois qui ont suivi. Quoi qu'il en soit, je n'ai pas renoncé à mon idée et je voudrais y revenir maintenant.

J'ai effectué un certain travail préliminaire du côté américain avec M. Paul Hoffmann et un petit groupe de ses collaborateurs. J'ai trouvé particulièrement fructueux les contacts personnels qui se sont ainsi établis et j'attacherais du prix à savoir quand il vous serait agréable, au cours de ces prochains mois, de venir à New-York, pour me prêter votre concours dans la tâche que j'ai entreprise. Je suppose que nous devrions envisager, pour votre séjour à New-York, une durée de deux à trois semaines afin que vous ayez largement le temps de vous

Monsieur Robert Schuman,  
Député à l'Assemblée Nationale,  
Palais Bourbon,  
Paris.

entretenir avec mes collègues et avec moi-même.

Mes premières conversations avec M. Hoffmann et ses collaborateurs ont porté moins sur des questions de moyens de masse que sur le problème de la compréhension et de l'interprétation du rôle que les Nations Unies pourraient jouer à l'égard de la vie et de la politique américaines dans la présente conjoncture mondiale. Il s'agit, en somme, de rechercher quel rôle l'Organisation pourrait légitimement jouer dans la politique d'un Etat membre.

Par exemple, dans l'esprit des citoyens pensants des Etats membres, l'appartenance aux Nations Unies est-elle conçue comme rehaussant ou comme rabaissant la place que leur pays occupe dans le monde? Il se pourrait que la réponse à cette question nous apporte des indications capables d'orienter utilement les efforts à déployer afin d'inscrire dans leur perspective exacte les relations entre un pays et les Nations Unies. Autre exemple : on se demande souvent si l'appartenance aux Nations Unies sert les intérêts du pays membre. Dans certaines circonstances et devant tels ou tels problèmes que les organes des Nations Unies étudient à un moment donné, il est concevable qu'une réaction négative ne soit pas dénuée de fondement légitime. En pareil cas, les Nations Unies, en tant que telles et leur Secrétariat en particulier ne peuvent-ils faire quelque chose en vue d'assurer que les thèses légitimes pèsent de leur vrai poids,

dussent-ils borner leur action à des efforts discrets et dépourvus de publicité?

D'un autre côté, j'ai la conviction sincère que les Nations Unies servent en fait les Etats membres sur des points autrement essentiels mais qui sont relégués au second plan par les affaires du moment. Il importe donc de formuler ces questions essentielles et d'examiner par quels moyens l'attention du grand public pourrait être dirigée sur elles.

Le problème de "public relations" que j'ai à l'esprit ne consiste pas à trouver une formule de "réclame" pour les Nations Unies. Il est bien plutôt de définir le rôle que l'Organisation peut légitimement jouer dans la politique des Etats membres et de développer la compréhension de ce rôle dans l'esprit tant des personnalités officielles que du public et des intellectuels des pays membres. J'ai le sentiment que si l'on veut assurer aux Nations Unies un développement sain, cette oeuvre de formulation et d'explication doit éviter le double écueil de l'exagération, bonne seulement à engendrer des déceptions futures, et de la sous-estimation, propre à faire négliger les possibilités réelles qu'offrent les Nations Unies de promouvoir la coopération internationale.

Tel est, sommairement esquissé, le problème que je serais si désireux de discuter avec vous. Puis-je donc vous prier de me faire connaître quel moment vous paraîtrait le mieux choisi, du point de vue de votre commodité personnelle, pour votre visite à New-York. De mon côté, je vous enverrai

- 4 -

confirmation dès que je verrai plus clairement ce que sera mon programme, qui dépend de l'éventualité d'une reprise de la huitième session de l'Assemblée générale, de la conférence projetée sur l'affaire palestinienne ainsi que d'autres obligations en cours.

Je vous avais promis un mémoire sur la question, mais je crois que des entretiens personnels nous permettront bien mieux d'éclaircir nos idées.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de mes sentiments les plus distingués.

Dag Hammarskjöld  
Secrétaire général